

Kurzanleitung Ausschreibungsverfahren

Rahmenvereinbarung Bau- und Elektroinstallationsarbeiten

Elektrorazpredelenie YUG EAD

Кратко упътване тръжна процедура

Рамково споразумение за строителни и електроинсталационни работи

Електроразпределение Юг ЕАД

Ist Ihr Unternehmen NOCH NICHT am Beschaffungsportal der EVN Gruppe registriert?

Klicken Sie auf folgenden Link, um auf das Beschaffungsportal der EVN Gruppe zu gelangen: <https://beschaffung.evn.at>

Klicken Sie oben rechts auf „Neue Lieferanten Selbstregistrierung“.

Вашата фирма ВСЕ ОЩЕ не е регистрирана в електронния Портал за обществени поръчки на EVN- групата?

Кликнете върху следния линк, за да стигнете до електронния Портал за обществени поръчки на EVN- групата: <https://beschaffung.evn.at>

Кликнете горе вдясно върху „Нови доставчици самостоятелна регистрация“.

Ist Ihr Unternehmen BEREITS am Beschaffungsportal der EVN Gruppe registriert?

Klicken Sie auf folgenden Link, um auf das Beschaffungsportal der EVN Gruppe zu gelangen: <https://beschaffung.evn.at>

Loggen Sie sich mit Ihrem Benutzernamen und Ihrem Passwort ein.

Achtung! Der Benutzername ist in der Standard-Einstellung NICHT die E-Mail-Adresse. Sie haben Ihren Benutzernamen mit der ersten Mail nach der Registrierung erhalten.

Вашата фирма ВЕЧЕ е регистрирана в електронния Портал за обществени поръчки на EVN- групата?

Кликнете върху следния линк, за да стигнете до електронния Портал за обществени поръчки: <https://beschaffung.evn.at>

Влезте с Вашето потребителско име и парола.

Внимание! Потребителското име в стандартната настройка НЕ Е E-Mail- адреса. Получили сте Вашето потребителско име с първия Mail след регистрацията.

Gehen Sie nun Schritt für Schritt den Prozess (Schritt 1 bis Schritt 10) durch.

Сега следвайте процеса стъпка по стъпка (стъпка 1 до стъпка 10).

ACHTUNG: Das Verfahren wird als offenes Verfahren OHNE Verhandlung durchgeführt, es sind also LETZTPREISE abzugeben.

ВНИМАНИЕ: Процедурата се провежда като открита процедура БЕЗ договаряне, така че трябва да се представят ПОСЛЕДНИ ЦЕНИ.

Für allgemeine Supportanfragen zur Bedienung des Beschaffungsportals wenden Sie sich bitte an den First-Level-Support

За общи запитвания относно обслужването на електронния Портал за обществени поръчки се обръщайте моля към First-Level-Support

EVN-Beschaffungsportal-Support:

E-Mail: support.CPB@evn.bg

Tel.Nr.: +359 32 975 115

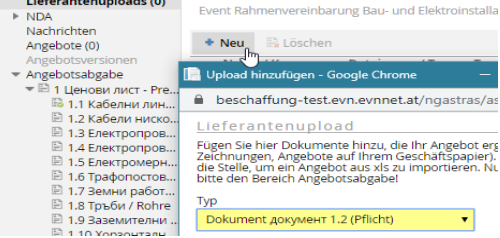


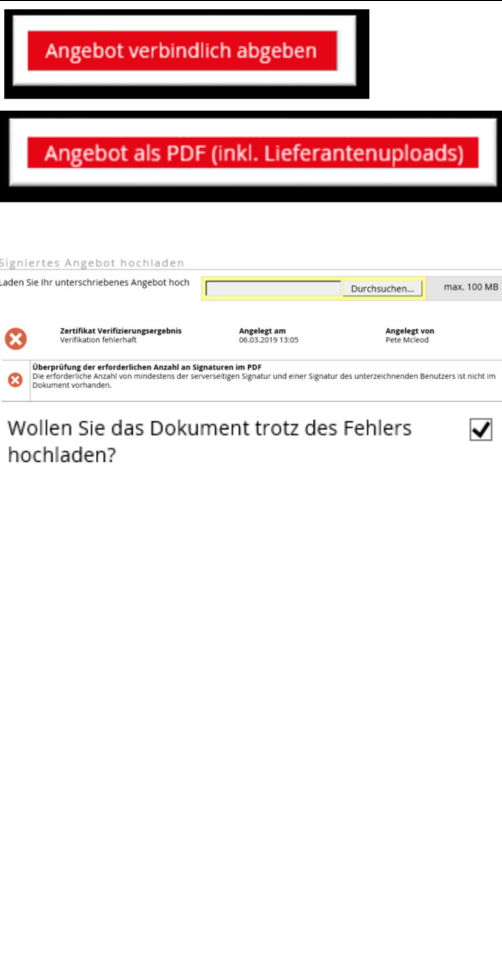
Folgende Schritte sind für eine Teilnahme notwendig:
Необходими са следните стъпки за участие:

Folgende Schritte sind für eine Teilnahme am **RFQ (Request For Quotation) SMA-2110080006** notwendig

За участие в **RFQ (Request For Quotation) SMA-2110080006** са необходими следните стъпки

Schritt	Tätigkeiten (DE)	Дейности (BG)	Bildbeschreibung
1	<p>Gleich auf dem ersten Bildschirm, finden Sie „Bewerbung auf öffentliche Events“. Hier sehen Sie alle aktuell öffentlichen Ausschreibungen und Teilnahmeanträge auf die Sie sich bewerben können.</p> <p>TIPP: Suchen Sie nach „Рамково споразумение строителни и електроинсталационни работи“</p> <p>Klicken Sie auf den Namen und wählen Sie „Ja“ um Zugang zu dem Event zu erhalten.</p>	<p>Още на първия екран ще намерите „Кандидатстване по обществени събития“. Тук ще видите всички актуални тържни процедури и заявления за участие, по които можете да кандидатствате.</p> <p>СЪВЕТ: Потърсете „Рамково споразумение строителни и електроинсталационни работи“</p> <p>Кликнете върху името и изберете „Да“, за да получите достъп до събитието.</p>	<p>Bildbeschreibung Bewerbung auf öffentliche Events</p>
2	<p>Wählen Sie nun oben neben „Home“ den Menu-Punkt „Sourcing“ aus. Hier finden Sie das Event, auf das Sie sich soeben beworben haben. Klicken Sie auch hier wieder auf den Namen, um in das Event einzusteigen.</p> <p>Auf der rechten Seite finden Sie im Hilfetext folgenden Passus: „Laden Sie sich hier die Angebotsvorlage (inkl. Dokumente / quotation sheet incl. documents) herunter.“ Klicken Sie auf Angebotsvorlage und wählen Sie „Unterlage (inkl. Dokumente)“ aus.</p>	<p>Сега изберете горе до „Home“ точката от менюто „Sourcing“. Тук ще откриете събитието, за което току-що кандидатствахте. Кликнете отново върху името, за да влезете в събитието.</p> <p>От дясната страна ще намерите в помощния текст следния пасаж: „Изтеглете тук Образец- оферта (включ. документи / quotation sheet incl. documents).“ Кликнете върху образец-оферта и изберете „документация (включ. документи)“.</p>	
3	<p>Speichern Sie den Ordner auf Ihren Desktop und bearbeiten Sie die notwendigen Dokumente als „.docx“ und „.xls“.</p>	<p>Запазете папката на работния плот и редактирайте необходимите документи като „.docx“ и „.xls“.</p>	

4	<p>Wählen Sie nun im entsprechenden Event unten „Neues Angebot anlegen“ aus. Bei Bedarf können Sie den Namen des Angebotes anpassen und klicken dann auf „OK“.</p>	<p>Сега изберете в съответното събитие долу „Създаване на нова оферта“. При необходимост можете да актуализирате името на офертата. След това кликнете върху „OK“.</p>	
5	<p>Wählen Sie links den Reiter „Lieferantenuploads“. Klicken Sie hier auf „NEU“ und laden Sie die benötigten Dokumente hoch.</p> <p>Sie müssen jedes Dokument einzeln hochladen, damit das Beschaffungsportal verifizieren kann, dass Sie alle Dokumente ausgefüllt haben.</p> <p>Grundsätzlich MÜSSEN die Dokumente</p> <ul style="list-style-type: none"> - „1.2 AngebotVertrag_Anhang 1 und 2“, - „1.2.4 Anhang 6 Referenzen“, - „1.2.5 Anhang 7 Personalreferenzen“ und - Ценови лист - Preisblatt <p>hochgeladen werden.</p> <p>Die Anhänge</p> <ul style="list-style-type: none"> - „1.2.2 Anhang 4 Bietergemeinschaft“ und - „1.2.3 Anhang 5 Bietergemeinschaft Eigenerklärung“ <p>müssen nur im Falle einer Bietergemeinschaft ausgefüllt werden.</p>	<p>изберете вляво регистъра „Качване на доставчици“. Кликнете върху „НОВ“ и качете необходимите документи.</p> <p>Трябва да качвате всеки документ по отделно, за да може електронния Портал за обществени поръчки да верифицира, че сте попълнили всички документи.</p> <p>Принципно ТРЯБВА да използвате документите</p> <ul style="list-style-type: none"> - „1.2 ОфертаДоговор_Приложение 1 и 2“, - „1.2.4 Приложение 6 Референции“, - „1.2.5 Приложение 7 Персонални препоръки“ и - Ценови лист - Preisblatt <p>качени.</p> <p>Приложенията</p> <ul style="list-style-type: none"> - „1.2.2 Приложение 4 Консорциум от оференти“ и - „1.2.3 Приложени 5 Консорциум от оференти Единен европейски документ за обществен оферент“ <p>трябва да бъдат попълвани само в случай на Консорциум от оференти.</p>	 <p>The screenshot shows a web interface for uploading documents. On the left, there is a sidebar with a tree view containing 'NDA', 'Nachrichten', 'Angebote (0)', 'Angebotsversionen', and 'Angebotsabgabe'. Under 'Angebotsabgabe', a list of documents is shown, including '1 Ценови лист - Пре...', '1.1 Кабели лин...', '1.2 Кабели ниско...', '1.3 Електропров...', '1.4 Електропров...', '1.5 Електромерн...', '1.6 Трафопостов...', '1.7 Земни работ...', '1.8 Тръби / Rohre', and '1.9 Заземителни...'. A 'Neu' button is visible at the top of the document list. On the right, a modal window titled 'Lieferantenupload' is open, showing instructions: 'Fügen Sie hier Dokumente hinzu, die Ihr Angebot erg... Zeichnungen, Angebote auf Ihrem Geschäftspapier), die Stelle, um ein Angebot aus xls zu importieren. Nu... bitte den Bereich Angebotsabgabe!'. Below the instructions, there is a 'Typ' dropdown menu with 'Dokument документ 1.2 (Pflicht)' selected.</p>

<p>6</p>	<p>Nach Befüllen der Preise und dem Upload aller notwendigen Dateien Ihres Angebots, klicken Sie auf den Button "Angebot verbindlich abgeben" rechts unten.</p> <p>Führen Sie folgende Schritte durch, um Ihr Angebot elektronisch zu signieren:</p> <p>A) Es öffnet sich ein Pop-Up-Fenster, in dem die Ausschreibungsbedingungen entsprechend zu akzeptieren sind. Wenn Sie auf "Weiter >>" klicken, kommen Sie zu Ihrem Angebot in PDF-Form. Klicken Sie auf "Angebot als PDF (inkl. Lieferantenuploads)" um Ihr Angebot herunterzuladen.</p> <p>B) Sie können nun Ihr Angebot auf gewohnte Art und Weise digital signieren. Achtung! Schließen Sie keinesfalls das Pop-Up-Fenster, da Sie dann den gesamten Prozess erneut durchgehen müssen.</p> <p>C) Nachdem Sie Ihr Angebot signiert haben, klicken Sie im Pop-Up erneut auf "Weiter >>". Nun laden Sie Ihr digital signiertes Angebot hoch und klicken auf "Fertig".</p> <p>D) Es erscheint eine Übersicht aller Prozesse zur Verifikation der digitalen Signatur. Wurden alle Sicherheitskriterien erfüllt, ist automatisch alles Grün.</p> <p>Sollte jedoch ein Fehler vorliegen, wird Ihnen dieser Rot dargestellt. Sie können Ihr Angebot jedoch trotz Fehler auf dem Beschaffungsportal platzieren, indem Sie die Checkbox markieren und bestätigen. Dieses ist danach verbindlich und uneinsichtlich abgegeben, jedoch nicht elektronisch signiert.</p>	<p>След попълване на цените и прехвърляне на всички необходими файлове на Вашата оферта, кликнете върху бутона "Оферта обвързващо предаване" вдясно долу.</p> <p>Изпълните следващите стъпки, за да подпишете електронно Вашата оферта:</p> <p>A) Отваря се Pop-Up-прозорец, в който трябва да се приемат условията по тръжната процедури. Ако кликнете върху "Продължи >>", ще стигнете до Вашата оферта в PDF-формат. Кликнете върху "Оферта като PDF (включ. Качване на доставчици)", за да изтеглите Вашата оферта.</p> <p>B) Сега можете да подпишете електронно Вашата оферта по обичайния начин. Внимание! Не затваряйте в никакъв случай Pop-Up-прозореца, тъй като тогава ще трябва да повторите целия процес.</p> <p>B) След като сте подписали Вашата оферта, кликнете в Pop-Up повторно върху "Продължи >>". Сега качете Вашата електронно подписана оферта и кликнете върху "Готово".</p> <p>Г) Появява се преглед на всички процеси за верификация на електронния подпис. Ако са изпълнени всички критерии по сигурността, автоматично всичко е в зелено.</p> <p>Ако е налице грешка, то тя се появява в червено. Можете да публикувате Вашата оферта в електронния Портал за обществени поръчки, въпреки грешката, като маркирате Чексбокс и потвърдите. Тогава предаването ѝ се счита за обвързващо и непрегледно, без същата да е електронно подписана.</p>	 <p>The screenshot shows the 'Signiertes Angebot hochladen' section. At the top, there are two red buttons: 'Angebot verbindlich abgeben' and 'Angebot als PDF (inkl. Lieferantenuploads)'. Below this is a file upload area with a search bar and a 'max. 100 MB' limit. A table shows the verification status:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Zertifikat Verifizierungsergebnis</th> <th>Angelegt am</th> <th>Angelegt von</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Verifikation fehlerhaft</td> <td>06.03.2019 13:05</td> <td>Pete Micoed</td> </tr> </tbody> </table> <p>Below the table, there is a message: 'Überprüfung der erforderlichen Anzahl an Signaturen im PDF. Die erforderliche Anzahl von mindestens der serverseitigen Signatur und einer Signatur des unterzeichnenden Benutzers ist nicht im Dokument vorhanden.' At the bottom, there is a checkbox labeled 'Wollen Sie das Dokument trotz des Fehlers hochladen?' which is checked.</p>	Zertifikat Verifizierungsergebnis	Angelegt am	Angelegt von	Verifikation fehlerhaft	06.03.2019 13:05	Pete Micoed
Zertifikat Verifizierungsergebnis	Angelegt am	Angelegt von							
Verifikation fehlerhaft	06.03.2019 13:05	Pete Micoed							